

1-1-2016

Principios de evaluación en el idioma inglés

Jennifer Paola Ortiz Saganome
Universidad de La Salle, Bogotá

Follow this and additional works at: https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas

Citación recomendada

Ortiz Saganome, J. P. (2016). Principios de evaluación en el idioma inglés. Retrieved from https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/605

This Trabajo de grado - Pregrado is brought to you for free and open access by the Facultad de Ciencias de la Educación at Ciencia Unisalle. It has been accepted for inclusion in Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras by an authorized administrator of Ciencia Unisalle. For more information, please contact ciencia@lasalle.edu.co.

PRINCIPIOS DE EVALUACIÓN EN EL IDIOMA INGLÉS

Jennifer Paola Ortiz Saganome¹
Universidad de la Salle
Bogotá, Colombia

Resumen

El objetivo principal de este estudio fue explorar cómo los docentes del área de inglés asumen y preparan las evaluaciones de sus estudiantes y si ella guarda correlación con lo visto en clase. Con esta investigación se pretendió conocer cuáles son los principios de evaluación propuestos por Douglas Brown, que caracterizan el proceso para evaluar las habilidades en el inglés, aplicados en el espacio académico lengua y comunicación inglesa I. Para ello, se analizó la manera en que se hace el proceso de evaluación de las habilidades en inglés y se procedió a describir las características principales del proceso evaluativo junto con los principios de evaluación que están presentes en el ejercicio docente. El trabajo de investigación empleó como método, el estudio de caso con el fin de analizar y describir el proceso evaluativo aplicado a los estudiantes. Se compararon las observaciones obtenidas dentro del trabajo de campo junto con la revisión teórica para analizar los datos recogidos. Los resultados indican que dentro del espacio académico se aplican la mayoría de los principios de evaluación propuestos por el autor sin que los docentes sean conscientes de ello. Por lo que se recomienda, se reflexione continuamente sobre los procesos pedagógicos que como docentes aplicamos dentro del aula de clases.

Palabras Clave: Evaluación-proceso pedagógico, principios de evaluación, enseñanza-aprendizaje, evaluación de una segunda lengua.

¹Estudiante de décimo semestre del programa Licenciatura en Lengua Castellana, Inglés y Francés de la Universidad De La Salle.
Correo electrónico: jenniferportiz64@unisalle.edu.co

Abstract

One of the most relevant characteristics of the teaching-learning process in students is the assessment. However, it has to be recognized that even though this has been a process that has existed since the Middle Ages, this has had an evolution through time, since evidently it is no longer conceived neither it is done as in earlier times. The present article explores the analogies and discrepancies between the principles of assessment proposed by the author Douglas Brown and the principles of assessment found in the academic area “Language and English communication I” of the academic program B.A in Spanish, English and French of La Salle University. Initially we do a theoretical travel to the definition of the concept *assessment*. Afterwards, we analyze the principles that constitute the assessment process from two perspectives, from the point of view of the author Douglas Brown and from how it is conceived and presented in the academic area studied. Finally, we describe the convergence and the divergence that exists between the theory proposed and what was evidenced in the classroom according to the evaluative process.

Keywords: Assessment-pedagogical process, principles of assessment, teaching-learning, assessment of a second language.

Résumé

One of the most relevant characteristics of the teaching and learning process over students is the assessment. However, there is to recognize that although this has been a process that has existed since the Middle Ages, this has had a great evolution through time. Clearly, no longer conceive neither it is done as earlier times. The present article explores the similarities and differences between the principles of assessment proposed by the author Douglas Brown and the principles of assessment found them in the academic space “Language and English communication I” of the academic program B.A in Spanish, English and French of La Salle University. Initially we do a theoretical travel to the definition of the concept *assessment*. Afterwards, we analyze the principles that constitute the assessment process from two perspectives, from the point of view of the author Douglas Brown and from how it is conceived and presented in the academic space studied. Finally, we describe the convergence and the divergence that exist between the theory proposed and what it was evidenced in the classroom according to the evaluative process.

Mots-clés: Evaluación, principios de evaluación, habilidades, enseñanza del inglés, aprendizaje, adquisición de una segunda lengua.

PRINCIPIOS DE EVALUACIÓN EN EL IDIOMA INGLÉS

*“El propósito más importante de la evaluación no es demostrar,
sino perfeccionar”*

(Stufflebeam, D.L. y Shinkfield, A.J., 1987, p. 175)

En el contexto educativo colombiano la evaluación es considerada uno de los procesos pedagógicos formativos fundamentales dentro del proceso enseñanza-aprendizaje. Esta, concebida desde el MEN² “como elemento regulador de la prestación del servicio educativo permite valorar el avance y los resultados del proceso a partir de evidencias que garanticen una educación pertinente, significativa para el estudiante y relevante para la sociedad” (2016). Paradójicamente, no ha tenido la importancia que merece dentro de los programas que forman a los estudiantes para ser licenciados en lenguas extranjeras. Resulta preocupante observar que se brindan espacios académicos a las estrategias didácticas, metodologías de enseñanza y aprendizaje, más no tanto al proceso evaluativo de una L2³ (Arias, Maturana, Restrepo, 2012). Por ende, la mayoría de los estudiantes se gradúan con un amplio conocimiento en estrategias, métodos, modelos de enseñanza-aprendizaje y recursos didácticos, pero qué podrían los docentes en formación responder si les preguntamos ¿Cómo evaluar las habilidades del idioma inglés a sus estudiantes?, ¿Qué aspectos importantes se deben tener en cuenta a la hora de hacerlo? Pues evidentemente la profesión docente está ligada a la evaluación.

² MEN, Ministerio De Educación Nacional.

Información tomada de la página oficial del Ministerio en: <http://goo.gl/8aZEYF> el 05/10/2015

³L2, Reconociendo el inglés como segunda Lengua de los estudiantes.

Este estudio tiene como referencia planteamientos teóricos y hallazgos de investigaciones realizadas en el campo educativo que tienen que ver con la evaluación de las habilidades del idioma y que, a continuación, se recapitulan en sus principales aspectos.

Como señala en su trabajo de investigación doctoral Morales (2008) sobre cómo propiciar la mejora del proceso enseñanza-aprendizaje de la lengua inglesa en la asignatura inglés. El estudio demostró que una de las falencias por las cuales los estudiantes poseen bajo rendimiento en esta área es porque la evaluación es concebida más como resultado que como proceso. El objetivo de la evaluación se dirige más a la comprobación de los conocimientos lingüísticos que el estudiante posee que al propio desarrollo de las habilidades comunicativas. Por lo tanto, el formato de la evaluación estudiada en este trabajo investigativo contribuye a que el alumno estudie para aprobar, lo que a menudo consiguen sin una elaboración real de los conocimientos adquiridos.

Por otro lado, el estudio investigativo de Arias, Maturana & Restrepo (2009) llevado a cabo en la Universidad de Antioquia Fundación universitaria Luis amigo Medellín, Colombia, sobre ¿Cómo un Sistema consensuado de Evaluación en lenguas extranjeras genera coherencia entre la competencia comunicativa propuesta para un nivel y el desempeño de los estudiantes al final del mismo?, logró evidenciar que en los sistemas educativos y los programas de lenguas extranjeras, apoyados en los proyectos para el fomento de estas lengua, renuevan y evalúan metodologías y recursos con alguna regularidad; sin embargo, la evaluación de los aprendizajes no recibe una atención igual. Por ende, este estudio se preocupó por implementar un diseño para el desarrollo y enriquecimiento de la evaluación, el diseño consistía en incorporar principios de evaluación como lo son: la interactividad, autenticidad, confiabilidad, viabilidad, impacto, validez sistemática, validez de contenido, transparencia, justicia y democracia principios que

permitieron demostrar que de esta manera la evaluación podría ser más significativa y consistente para los estudiantes.

En resumen, se evidencia una necesidad de prestarle más atención al proceso evaluativo del idioma, ya que, es este el que nos puede brindar información para ayudar a guiar a los estudiantes a una mejora continua de sus habilidades en el aprendizaje de una L2. Adicionalmente, los precedentes mencionados esclarecen la problemática existente entorno a como se concibe la evaluación del idioma inglés. Por ejemplo, se evidencia, en algunos casos como lo es en el primer antecedente mencionado, que la evaluación es concebida como un resultado final caracterizado por contener una nota numérica cuantitativa más que ser un proceso cualitativo que puede llevarse durante el transcurso del aprendizaje de los estudiantes. Por lo tanto, no deja de ser importante que fijemos nuestra mirada a cambiar esta percepción construida y mantenida a través del tiempo.

La Universidad de La Salle se ha destacado por muchos de sus programas académicos; entre ellos, el de Licenciatura en Lengua Castellana, Inglés y Francés y dado que el punto central de este proyecto es la evaluación; especialmente la que se realiza a los estudiantes en el idioma inglés, reconociendo este como L2. Se indagó cómo se lleva a cabo el proceso evaluativo del idioma ya que éste es uno de los procesos que fundamenta el aprendizaje de los estudiantes. De acuerdo con lo anteriormente dicho, y teniendo en cuenta que, el programa de licenciatura según su malla curricular⁴ carece de espacios de enseñanza sobre la evaluación de una L2 a los docentes en formación. El proyecto surgió por saber cómo los docentes del área de inglés

⁴ Malla curricular, entendiéndose como el plan de estudios de un programa a estudiar. Ver malla curricular del programa de lenguas de la Universidad de La Salle en <http://goo.gl/9CHhj>.

asumen y preparan las evaluaciones de sus estudiantes y si ella guarda correlación con lo visto en clase. En este sentido la investigación buscó indagar y comprender a nivel descriptivo cuáles son las características con las que cuenta el diseño evaluativo del idioma inglés aplicadas a estudiantes de segundo semestre y su relación con los principios de evaluación propuestos por el autor Douglas Brown⁵. Esto con el fin de que sea de conocimiento para los futuros licenciados de lenguas modernas y para aquellos en ejercicio, que existen principios de evaluación a la hora de evaluar el idioma y que al conocerlos y ser conscientes de su existencia posiblemente podemos aportar al mejoramiento continuo de este proceso. Partiendo de allí, a través de la presente investigación se aporta a que se siga concibiendo a la evaluación del idioma inglés como parte fundamental del proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes de la universidad de la Salle. Otro de los aportes de este trabajo, se encuentra en el hecho de que a través de su ejecución se abren las posibilidades de la reflexión de los procedimientos de control y manejo de los principios de evaluación en una L2⁶. Adicionalmente, este trabajo cuenta con un impacto social, ya que como docentes de un idioma extranjero se tiene una responsabilidad al identificar y potenciar los principios que ayudarán a una mejora de la adquisición del idioma en donde se podrá fortalecer más las necesidades de los estudiantes. Finalmente, el trabajo es de importancia para el propio autor, puesto que, servirá para poner en práctica los conocimientos adquiridos en

⁵ Profesor de inglés como segunda lengua en la Universidad Estatal de San Francisco, Estados Unidos. Expresidente de la TESOL “Teachers of English to Speakers of Other Languages” y autor de varios libros centrados en la adquisición de una segunda lengua; entre ellos, Language Assessment principles and classroom practices el cual fue de gran aporte a este estudio investigativo.

Douglas Brown, es escogido como autor esencial y base para este estudio investigativo por su larga trayectoria y trabajo arduo sobre la adquisición de una segunda lengua. También, porque es quien propone la teoría de los principios de evaluación dentro del aprendizaje de una segunda lengua. Por ende, este autor nos brinda a través de su teoría las herramientas para partir y fundamentar este estudio.

⁶ Es importante aclarar que, si bien esta investigación está enfocada especialmente en el idioma inglés también se puede abrir puerta a la evaluación de otros idiomas como lo pueden ser el español y francés, también enseñados dentro de la institución universitaria.

la universidad en relación a los procesos que tienen lugar con la enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua.

El objetivo central de este estudio busca caracterizar el proceso para evaluar las habilidades en el inglés, aplicados en el espacio académico lengua y comunicación inglesa I, para luego compararlo con los principios de evaluación propuestos por Douglas Brown. Para ello, se llevaron a cabo pasos fundamentales que fueron analizar la manera en que se hace el proceso de evaluación de las habilidades de lenguaje en la asignatura anteriormente mencionada y describir las características principales del proceso evaluativo junto con los principios de evaluación que están presentes en el ejercicio del docente y que pertenecen a lo propuesto por el autor Brown.

Ahora procederemos a hacer un recorrido teórico a la definición del concepto evaluación y conocer sobre la estructura del trabajo realizado. Posteriormente, analizaremos los principios que constituyen el proceso evaluativo desde dos perspectivas, desde el punto de vista del autor Douglas Brown y desde cómo se concibe y se presenta en el espacio académico estudiado. Finalmente, se describirán las convergencias y divergencias existentes entre lo propuesto en teoría y lo que se manifiesta dentro del aula con respecto a lo evaluativo.

REFERENTES TEÓRICOS

Para abordar este trabajo será necesario plantear algunos parámetros que sirvan de ejes conceptuales para apoyar la lectura interpretativa de este corpus. Para empezar, entenderemos el concepto de evaluación desde el Ministerio de Educación Nacional (*MEN*). En segunda instancia, se mencionarán las características del modelo de evaluación propuesto por quien es considerado

“el padre” de dicho término. Del mismo modo, qué es definido por diversos autores que defienden diferentes posturas frente a lo que llamamos evaluación. Sin embargo, como nuestro eje central es la evaluación de las habilidades del idioma inglés, tomaremos como referencia el *Marco Común Europeo de Referencia* para las Lenguas y los estándares lingüísticos internacionales (*MCER*)⁷, y los lineamientos curriculares del programa de lenguas de la Universidad de La Salle junto con los principios de evaluación para el idioma inglés propuestos por el autor Douglas Brown en su libro *“Language Assessment. Principles and Classroom Practices”*.

Evaluación

Abordar una definición conceptual del término “evaluación” no es una labor compleja debido a que se encuentran suficientes fuentes teóricas. A continuación, se mencionarán algunas aproximaciones de cómo se ha concebido a través del tiempo el concepto de evaluación y cómo se concibe en el presente trabajo de investigación.

De acuerdo a lo descrito en el Ministerio de Educación Nacional con respecto a la evaluación, ésta, es concebida como elemento regulador de avances y resultados del proceso de la prestación del servicio educativo caracterizada por principales rasgos como lo es ser formativa, motivadora, transparente, continua, orientadora, más que sancionatoria, como también enfocada en la forma como el estudiante aprende, sin descuidar la calidad de lo que aprende. (MEN)⁸

⁷ El (MCER) *Marco Común Europeo de Referencia* para las Lenguas, es un estándar que pretende servir de patrón internacional para medir el nivel de las habilidades de comprensión y expresiones orales y escritas en una lengua.

⁸ Información tomada de la página oficial del “MEN” Ministerio de Educación Nacional. Para mayor información ir a <http://goo.gl/8aZEYF>

Teniendo en cuenta la referencia del MEN, podemos decir que en el transcurso de la formación, debe desarrollarse en la evaluación al menos los siguientes aspectos: Formativa, motivadora, orientadora, pero no sancionatoria, lo que significa que es importante impulsar a los educandos a identificar sus fortalezas, debilidades, avances o retrocesos, para que con esta información ellos y ellas trabajen de manera participativa, activa y responsable en su proceso formativo bien sea en el área de inglés o cualquier otra (MEN). Esto quiere decir, que la función de la evaluación no es solamente ser sumativa y conocer que tanto conocimiento tiene el estudiante, si bien es cierto que con el proceso evaluativo se mide el alcance de los objetivos propuestos desde un inicio; este proceso también sirve para orientar, conocer debilidades y fortalezas del proceso de enseñanza-aprendizaje, es motivadora y por ende formativa para los estudiantes, ya que permite que conozcan de primera mano en que son buenos y en que deben continuar trabajando para mejorar.

Por otra parte, tras considerar a Ralph Tyler como “el padre” de la evaluación es relevante mencionar de qué manera él concibió la evaluación desde su enfoque, metodología, ventajas y desventajas de su modelo propuesto. En este modelo propuesto por Tyler en 1949, la evaluación se percibe como sinónimo de medición en donde uno de los objetivos básicos era educar para cambiar los patrones de conducta de los estudiantes, esto se pretendía llevar a cabo por medio de la identificación de los objetivos, determinación de las oportunas actividades y experiencias de aprendizaje en función del conocimiento de los alumnos y la evaluación del grado en que habían sido alcanzados los objetivos. Lo anteriormente dicho teniendo las siguientes características: este modelo enfocaba la atención en las fortalezas y necesidades del currículo, enfatizaba la importancia de un ciclo continuo de evaluación y el proceso se convirtió en racional y sistemático en donde las debilidades se dejaban al descubierto, las cuales se basaban en que el docente

simplemente estaba centrado exclusivamente en el resultado del proceso por lo que solamente se obtenían juicios sobre el producto final. (Moya, 2012). Lo que quiere decir, que en los primeros años de la evaluación esta fue vista como herramienta evaluativa del resultado final del proceso; sin embargo, hay que aclarar que en el transcurso del tiempo se ha destacado que el proceso incluso es más importante que el resultado, porque es la transición en donde los estudiantes adquieren el conocimiento, habilidades y destrezas para llegar al producto final. Por lo tanto, a través de los años se ha extendido la percepción de muchos estudiosos y académicos frente a su punto de vista frente a la evaluación; así que, también encontramos autores que definen el concepto de evaluación de la siguiente manera:

Etapa del proceso educacional que tiene por fin controlar de modo sistemático en qué medida se han logrado los resultados previstos en los objetivos que se hubieran especificado con antelación (Lafourcade, 1972).

La evaluación es un proceso de obtención de información y de ella se logra formular juicios que a su vez se utilizaran para tomar decisiones (García Ramos, 1989).

La evaluación es un proceso continuo que rodea un amplio dominio. Cuando un estudiante responde una pregunta, ofrece un comentario, o ensaya una nueva palabra o estructura, el profesor subconscientemente hace una evaluación del desempeño del estudiante. En un trabajo escrito, de baja, media o alta complejidad el trabajo puede ser evaluado por el mismo estudiante, el docente, y posiblemente por otro estudiante. Habilidades de lectura "*Reading*" y escucha "*listening*" usualmente requieren un orden de desempeño de producción que el profesor implícitamente juzga. (Brown, 2004)

Por otro lado, McMillan (como se citó en López, 2010) pensaba que la evaluación en el aula “se refiere a cualquier estrategia usada por los profesores para recolectar información sobre el proceso de aprendizaje”. Y Scriven (1967) (como se citó en López, 2010) “usó los términos evaluación formativa y evaluación sumativa para hacer una distinción entre los roles que tiene la evaluación en educación. Cuando la evaluación se usa para desarrollar o mejorar cualquier proceso educativo se dice que es formativa, y cuando se emplea para tomar decisiones al final del proceso, es sumativa”. Algunos autores, por ejemplo, Black y William (1998) (como se citó en López, 2010), dicen que la evaluación formativa es cíclica en el sentido de que los estudiantes comparan continuamente sus desempeños deseados (ideales), toman acciones para que estos sean parecidos, vuelven a comparar y así sucesivamente. Pero los estudiantes no se pueden quedar sólo en el ciclo de “comparar y comparar”; por medio de la evaluación, ellos deben mejorar.

De acuerdo a los autores previamente citados, se puede evidenciar que ha existido una evolución de la evaluación a través del tiempo. Sin embargo, esta ha mantenido su esencia al ser considerada por años un proceso de medición. Pero, a diferencia de lo estimado por Tyler y Lafourcade hoy en día la evaluación ha trascendido más allá de ser un proceso que da cuenta de los logros propuestos con antelación. De acuerdo con autores, como por ejemplo Scriven y nuestro autor base Douglas Brown la evaluación si bien es un proceso de medición que evalúa el alcance de los logros, no solo se centra en el resultado final, sino que está presente en el transcurso de la enseñanza-aprendizaje del estudiante lo que permite que se pueda evaluar cada acción emprendida en el contexto educativo y que de esta manera haya más elementos que soporten la valoración que se les brinda a los estudiantes.

Por otra parte, de acuerdo con los lineamientos curriculares del programa. Modelo pedagógico, 2008 (como se citó en currículos Redimensionados, 2010) La evaluación dentro del enfoque asumido por la Facultad se comprende cómo proceso dialógico/constructivo del saber que se encuentra mediado por relaciones pedagógicas entre los diferentes miembros de la comunidad educativa, en general el docente y el estudiante en forma particular. Desde esta mirada, la evaluación es un entrecruzamiento de lo epistemológico donde se construye el pensamiento crítico; es un ejercicio político porque subyacen discursos, las experiencias, las intencionalidades y sus participaciones; y es una reflexión ética donde se expresan las comprensiones del pensarse a sí mismo y del pensar en otro; en síntesis, es un ejercicio meta-ético donde se reflexiona como persona intelectual y transformador de lo cultural.

Adicionalmente, con respecto al programa de la universidad de la Salle y su sistema de evaluación. La evaluación, se percibe como un proceso que implica un ejercicio de reflexión y reconstrucción constante e interdisciplinar en la búsqueda de un mejoramiento continuo. De la mano del PEUL y específicamente en el PEP de la Licenciatura en Lengua Castellana, inglés y francés se piensan en algunos aspectos a la hora de hablar sobre la evaluación. El primero que hace referencia a “la evaluación del aprendizaje por competencias, en donde en el programa se entiende que la formación y el desarrollo de la autonomía requiere un acompañamiento permanente por parte de los docentes a tutoría, docencia y apoyos extracurriculares fundamentados en el desarrollo de estrategias que permitan al estudiante ser consciente de la forma en que aprende y cuáles son las alternativas para alcanzar sus metas; en este escenario, la evaluación por competencias implica también un cambio metodológico que requiere:

- ✓ Evaluar procesos – no está centrado en contenidos-
- ✓ Contextualizar las tareas.
- ✓ Relacionar datos, formular hipótesis.
- ✓ Emitir juicios fundados que permitan comprender lo que ocurre y por qué con el fin de materializar los propósitos de integración de los elementos del modelo pedagógico: el estilo pedagógico lasallista, la pedagogía con enfoque crítico y el desarrollo de las competencias delimitadas en el perfil de formación de sus futuros egresados”. (Salle, 2010)

Un segundo aspecto es una evaluación formativa a una evaluación formadora, “en donde se requiere tener en cuenta un proceso inicial, un proceso formativo y un proceso sumativo, que den cuenta tanto del avance, como de los resultados propuestos por cada una de las actividades académicas y didácticas” (Salle, 2010, p.102). Adicionalmente, el programa considerando la importancia de la evaluación como eje articulador de los procesos de enseñanza-aprendizaje, se decidió tomar las prácticas de evaluación como apuesta didáctica, elegidas con el fin de activar los procesos formativos que han de caracterizarse de acuerdo con el Modelo Pedagógico (2008) (como se citó en Lasalle, 2010):

- ✓ Constructivas, dinámicas, participativas y altamente flexibles.
- ✓ Pertinentes en cuanto al estado actual de los saberes que ‘pedagogiza’, y en cuanto a las problemáticas que tiene lugar en los escenarios reales de la vida social y educativa.
- ✓ Generadoras de aprendizajes significativos y autónomos que desembocan en la activación de las competencias básicas de formación.

En resumen, podemos ver como desde los lineamientos curriculares se invita tanto a docentes como a estudiantes a participar de manera activa en los procesos de evaluación, tomando elementos cualitativos y cuantitativos que ofrezcan información significativa con respecto al desarrollo del proceso enseñanza-aprendizaje y sus resultados (Salle, 2010).

“Evaluación” según el Marco Común Europeo de Referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas

Según el MCER⁹ de referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas utiliza el término “evaluación” “con el sentido concreto de valoración del grado del dominio lingüístico que tiene el usuario”.

Para este ente hay tres conceptos que tradicionalmente se consideran fundamentales en cualquier análisis de la evaluación: la validez, la fiabilidad y la viabilidad.

La validez es el concepto del que se ocupa el Marco. Se puede decir que una prueba o un procedimiento de evaluación tiene validez en la medida en que pueda demostrarse que lo que se evalúa realmente (el constructo) es lo que es, en el contexto en cuestión, se debería evaluar que la información obtenida es una representación exacta del dominio lingüístico que poseen los alumnos o candidatos que realizan el examen.

⁹ Tomada del MCER, para mayor información ingresar en el siguiente link <http://goo.gl/0an3rs>

La fiabilidad, por otro lado, es un término técnico. Es básicamente el grado en que se repite el mismo orden de los candidatos en cuanto a las calificaciones obtenidas en dos convocatorias distintas (reales o simuladas) de la misma prueba de evaluación.

Viabilidad, un procedimiento de evaluación debe ser práctico, viable, esto tiene que ver concretamente con la evaluación de la actuación, lo que quiere decir. En resumen, actualmente podemos encontrar un sinfín de concepciones, sin embargo, teniendo en cuenta las anteriores, se considera que no es pertinente limitar la evaluación a una sola concepción, ya que si bien es cierto que algunos autores tienen percepciones diferentemente opuestas hay otros comparten ciertos ideales de lo que es y debe considerarse la evaluación.

Por lo tanto, “*la evaluación*” será comprendida en este trabajo la definición dada por el (MEN) la cual se citó el inicio junto algunos aportes dados por los autores también citados previamente. Así que llamaremos en este trabajo “*evaluación*” a toda práctica didáctica formativa, motivadora, transparente, continua, orientadora, más que sancionatoria, dada dentro y fuera del aula que tiene por finalidad medir los procesos y los resultados previstos en los objetivos.

Principios de evaluación

Para Brown, La evaluación es un proceso continuo que rodea un amplio dominio. Cuando un estudiante responde una pregunta, ofrece un comentario, o ensaya una nueva palabra o estructura, el profesor subconscientemente hace una evaluación del desempeño del estudiante (2004). Douglas Brown, profesor de inglés como segunda lengua; dentro de los libros que ha escrito referente a la enseñanza-aprendizaje del idioma publica su libro titulado “*Language Assessment. Principles and Classroom Practices*”, en donde dedica un capítulo para hacer hincapié

específicamente a la evaluación de la L2 (inglés). En donde propone cinco principios que en su consideración debe tener toda evaluación aplicada a los estudiantes, ellos son los siguientes:

- ☑ Sentido de la práctica: Una evaluación debe ser práctica en el sentido que no debe ser excesivamente costosa al aplicar, se debe contar con el tiempo necesario para resolverla, como también debe ser relativamente fácil para administrarla y adicional a ello, se debe contar con un procedimiento para ser calificado específicamente y eficientemente a tiempo. Por lo tanto, lo ideal es que al llevar a cabo una evaluación el docente cuente con un esquema operativo simple que sintetice las categorías a evaluar.
- ☑ Confiabilidad: El proceso de evaluación debe ser confiable y consistente. Esto quiere decir que un examen por sí solo no reúne todas las condiciones para evaluar la capacidad del aprendizaje de un estudiante. Así que, para que sea confiable debe tomarse en cuenta ejercicios extras como lo son la participación en clase, trabajos de aula, proyectos; entre otras actividades que se desarrollen durante el transcurso del proceso enseñanza-aprendizaje. Las pruebas que no son confiables no guardan correlación. Sin embargo, lo fundamental es el grado de coincidencia entre lo que se evalúa y cómo se interpreta la actuación.
- ☑ Validez: Se refiere que la evaluación es válida siempre y cuando se mida con la evaluación lo que se pretende. Por ejemplo, un test de lectura debe medir las habilidades del estudiante en esta área, no el nivel de visión 20/20 o conocimientos previos que el estudiante posea. Para medir habilidades de escritura el estudiante no debería ser capaz de escribir muchas palabras como le sean posibles. Por el contrario, deberá demostrar habilidades de

comprensión, elementos retóricos discursivos, organización de ideas, entre otros factores. Por otro lado, si se piensa evaluar habilidades de habla en una segunda lengua no será posible evaluar si se les pide a los estudiantes que respondan preguntas con respuesta de selección múltiple que requieren gramática, esto no alcanzaría a lograr el principio de validez del contenido. Por lo tanto, lo que se busca con este principio de evaluación es que se utilice la herramienta adecuada para evaluar las habilidades específicas de las cuales se requiere hacer el criterio de valoración y avance del proceso. Se puede decir que una prueba o un procedimiento de evaluación tiene validez en la medida en que pueda demostrarse que lo que se evalúa realmente (el constructo) es lo que, en el contexto en cuestión, se *debería* evaluar y que la información obtenida es una representación exacta del dominio lingüístico que poseen los alumnos o candidatos que realizan el examen.

- Autenticidad: Durante el ejercicio evaluativo el lenguaje debe ser tan natural como sea posible, de manera que los estudiantes no se sientan desconocidos a lo visto. También los ítems a desarrollarse deben estar contextualizados y los temas deberán ser relevantes e interesantes para el aprendiz. Para que sea auténtico lo ideal es que la organización de la temática sea pensada secuencialmente y de igual modo los trabajos estén aproximadamente cerca al mundo real, lo que quiere decir estar cerca al contexto, cotidianidad y conocimiento del estudiante.

- Retroalimentación: debe haber una retroalimentación y esta debe contar con un efecto hacia los alumnos. Así que, no es solamente hacer la entrega de una nota total numérica, sino que

esta debe ir acompañada por información extra por parte del docente que pueda contar con un efecto positivo sobre el estudiante (2004, p. 19-30).

METODOLOGÍA

El presente trabajo de investigación es realizado desde un paradigma metodológico cualitativo. En donde se pretende estudiar un fenómeno que en este caso específico es el proceso evaluativo del idioma inglés, a través de la recolección de datos descriptivos de lo que sucede en el contexto real, que es el aula de clase.

Los datos de enfoque cualitativo se caracterizan por ser “Descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas, interacciones, conductas observadas y sus manifestaciones” (Sampieri, Collado y Baptista, 2010, p.9), especialmente de las personas que son sometidas a observación. Como se menciona en Taylor (1984) “la frase metodología cualitativa se refiere en su más amplio sentido a la investigación que produce datos descriptivos, las propias palabras de las personas, habladas o escritas, y la conducta observable” (p. 19) y como lo señala RayRist citado en Taylor (1984) “la metodología cualitativa, a semejanza de la metodología cuantitativa, consiste en más que un conjunto de técnicas para recoger datos. Es un modo de encarar el mundo empírico” (p 20). Por lo tanto, los resultados serán presentados en base a las características evidenciadas en el proceso de observación.

Los estudios investigativos con enfoque cualitativo están basados en un proceso de desarrollo inductivo que va de lo particular a lo general, buscando en primera medida explorar, y describir para luego analizar los datos recogidos y generar algunas conclusiones. (Sampieri et al., 2010, p.9). Las anteriores características siendo claves para llevar a cabo la presente investigación. Por ende,

este trabajo investigativo se enfoca en utilizar como herramienta de guía la metodología cualitativa, ya que permite al investigador profundizar en la comprensión y análisis en torno a cómo se lleva a cabo el proceso de evaluación del idioma inglés en estudiantes del espacio académico lengua y comunicación inglesa I.

El método elegido para este estudio está bajo el estudio de caso, “el estudio de caso es el estudio de la particularidad y de la complejidad de un caso singular, para llegar a comprender su actividad en circunstancias importantes (Stake, 1999 p.11). El caso a estudiar es el proceso evaluativo del idioma inglés aplicado en el espacio académico Lengua y Comunicación Inglesa I, no solamente en los exámenes sino también en las actividades que se realizan dentro del aula y las cuales son evaluadas. De esto modo, se describirán cuáles principios de evaluación según el autor Douglas Brown se ven reflejados en el proceso evaluativo. Los resultados, vendrán principalmente de la información obtenida del trabajo de campo y que será exclusivamente de tipo cualitativo. Se usará el método inductivo para el análisis de datos, es decir, de la experiencia vivida en el contexto real se tomará la información que permitirá generar un análisis sobre el estudio del fenómeno.

Población

El protagonismo del estudio se concentra especialmente en el docente y los estudiantes del espacio académico Lengua y Comunicación Inglesa I del programa Licenciatura en Lengua Castellana, Inglés y Francés de la Universidad de La Salle-Bogotá, sede chapinero.

Se ha tomado la universidad de la Salle como eje central espacial de este estudio por el vínculo cercano que como estudiante se comparte con esta institución. La población con la que se trabajó fue un docente de la universidad y sus estudiantes de segundo semestre. La investigación realizada

se hizo a través de observación del espacio académico. Inicialmente, las observaciones iban enfocadas al ejercicio docente pero posteriormente la atención fue centrada tanto en el docente como en los estudiantes y a lo que sucedía dentro del aula.

Instrumentos

Para llevar la debida recolección de la información se procedió a utilizar la observación. La observación en el trabajo de campo no es una mera contemplación de sentarse a mirar el mundo y tomar apuntes; implica involucrarse a profundidad a situaciones sociales y mantener un papel activo, así como se necesita de estar en permanente reflexión a los detalles, sucesos, eventos e interacciones presentes en el contexto a observar (Sampieri, Collado y Baptista, 2010, p. 411). La observación es la reina de las técnicas de investigación social y por ende de la investigación pedagógica y educacional. Como dice Ander-Egg, es la más antigua y al mismo tiempo la más confiable, en cuanto sirve para recoger datos e informaciones, para verificar hipótesis (Ander-Egg, 1972:95).

El proceso de observación estuvo acompañado de fichas de observación creadas por el mismo investigador quién diseñó los criterios a observar dentro del trabajo de campo. Adicional a esto, se trabajó de la mano con una revisión teórica la cual es considerada una modalidad o técnica en la recopilación de datos que hace referencia a la información obtenida indirectamente a través de documentos, libros o investigaciones adelantadas por otras personas ajenas al investigador. (Gutiérrez, 2011, p. 387). Finalmente, los memos que surgieron de la revisión teórica juegan un papel importante dentro de las herramientas de recolección de la información. El *memoing* o proceso de redacción de reflexiones analíticas, es un recurso para el análisis de los datos

cuantitativos contemplado, de forma general, por la mayoría de los autores en las diferentes propuestas. La redacción de memos o memorandos analíticos es un procedimiento de recogida de *insights* (reflexiones críticas sobre el proceso de investigación, e inferencias analíticas a partir de los datos). Estos *insights* pueden surgir en cualquier momento del proceso de análisis, de modo que su registro ha de ser llevado a cabo con rigurosidad si no queremos ir perdiendo información muy valiosa. Y el diario de campo. Un diario de campo es una narración minuciosa y periódica de las experiencias vividas y los hechos observados por el investigador. Este diario se elabora sobre la base de las notas realizadas en la libreta de campo o cuadernos de notas que utiliza el investigador para registrar los datos e información recogida en el campo de los hechos. (Gutiérrez, 2011, p. 303) Éste, permitió no dejar escapar información que fue de valiosa importancia a la hora de hacer el análisis de los datos.

Procedimiento

Este artículo buscó articular tres fases fundamentales de manera consecutiva: (a) Hacer una revisión teórica de los principios de evaluación propuestos por Douglas Brown para retomar los aspectos esenciales de su teoría, (b) Observar para reconocer el fenómeno y recolectar datos, (c) analizar e interpretar la información recogida en el trabajo de campo. La fase (b) se implementó en 6 oportunidades en donde se buscó obtener un mejor entendimiento de la realidad y su conexión con la teoría propuesta. (Ver figura 1).

Ciclo 1

Fase 1: Revisión teórica de los principios de evaluación propuestos por Douglas Brown en su libro “*Language Assessment. Principles and Classroom Practices*”.

Fase 2: Análisis y reconocimiento de las características principales de los principios de evaluación.

Fase 3: Creación y diseño de fichas de observación con los criterios específicos a observar en cuanto a los *P.D.E*¹⁰

Ciclo 2

Fase 1: Realización de 6 observaciones totales¹¹. Estas se llevaron a cabo en seis sesiones diferentes correspondientes a 3 horas de clase cada una.

Fase 2: Observación, reconocimiento del contexto y descripción de las características principales de los principios de evaluación dados en el aula.

Fase 3: Agrupación y codificación de los datos recogidos en el trabajo de campo por medio de matrices.

Ciclo 3

Fase 1: Reflexión y análisis de la información obtenido por medio de las observaciones realizadas.

Comparación de la teoría con la práctica.

Fase 2: Análisis e interpretación a través de matrices de análisis e interpretación de datos.

¹⁰ P.D.E, Abreviatura utilizada para referirnos a los Principios De Evaluación propuestos por el autor Douglas Brown.

¹¹ En el estudio, se diseñó las fichas de observación con los criterios a analizar en el contexto educativo. Las fichas fueron usadas durante varios encuentros en los que se tenían en cuenta actividades tales como: trabajos en grupo, actividades, presentaciones en clase y parciales “formales”. Toda clase de actividad realizada en el aula fue tomada como proceso evaluativo del aprendizaje de los estudiantes.

Fase 3: Resultados y conclusiones basados en el análisis e interpretación.

Figura 1.

Ciclos y fases investigativas



Fuente. Elaboración propia.

Métodos y técnicas de recolección de información

- **Ficha de observación:** Se realizaron 6 observación en el espacio educativo estudiado. El objetivo fue el de analizar las características bajo las cuales se lleva el proceso evaluativo a los estudiantes. La ficha de observación que se diseñó tenía tres secciones una enfocada a cómo se llevaba a cabo el inicio y desarrollo de la clase. La siguiente orientada a identificar los tipos de evaluación que se aplicaban dentro del aula y finalmente una

basada en criterios que buscaban identificar cuáles eran los principios de evaluación propuestos por el autor Brown que caracterizaban el proceso evaluativo del espacio académico. Los criterios de observación correspondientes a los P.D.E se elaboraron con base en la teoría establecida por (Brown, 2014).

- **Diario de campo:** Se hizo uso del diario de campo. Con éste, se relató minuciosamente cada uno de las acciones que tenían lugar al proceso evaluativo dentro del aula de clase y que por medio de la observación se pudieron evidenciar. Con esto se buscó recoger aquella información que podría escapar de los formatos de observación y que al final fue valiosa a la hora de analizar los datos.

Metodología de análisis

Para el análisis de la información, se siguió el ideal de la teoría fundamentada que es considerada “Una teoría derivada de datos recopilados de manera sistemática y analizados por medio de un proceso de investigación”. (Corbin & Strauss, 1990). Esta se trabajó por medio de matrices de análisis que permitieron llevar a cabo en primera instancia una agrupación, codificación y categorización de la información. para luego, ser analizada detalladamente teniendo en cuenta el fenómeno específico a estudiar.

RESULTADOS

En esta sección se presentan los resultados de la información obtenida por medio de los instrumentos de recolección que dan respuesta a la pregunta de investigación. De acuerdo, a nuestro interés investigativo en cuanto a cuáles son las características del proceso evaluativo y

cuáles son los principios de evaluación propuestos por Douglas Brown, que caracterizan el proceso para evaluar las habilidades en el inglés, aplicados en el espacio académico lengua y comunicación inglesa I. Se logró evidenciar. En primera instancia, que en el ejercicio docente específicamente durante el proceso evaluativo sobresalían características que determinaban las evaluaciones realizadas dentro del espacio académico. Características que también se reflejan dentro de los principios de evaluación propuestos por Brown. (Ver figura 2)

Figura 2.

P.D.E propuestos por el autor VS. Características del P.E del espacio académico

Principios de evaluación propuestos por el autor	Características del proceso evaluativo del espacio académico
Sentido practico	Regulación del tiempo de las actividades y evaluaciones, control y regulación, manejo de grupos e instrucciones generales
Confiabilidad	Participación en clase *Mutismo estudiantil.
Validez	Evaluación de las habilidades.
Autenticidad	Uso de la L1 & L2 dentro del aula, temas y tipos de actividades.
Retroalimentación	Retroalimentación en los procesos educativos.

Fuente. Elaboración propia.

En la figura 2. Se clasificaron las características más relevantes del proceso evaluativo del espacio académico dentro de los principios de evaluación que correspondían y tenían relación con lo planteado por el autor Brown.

La evaluación como proceso formativo dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje es uno de los aspectos fundamentales en toda asignatura y en este caso especial de la adquisición de una segunda lengua. De acuerdo a los principios de evaluación basados en el “sentido práctico, confiabilidad, validez, autenticidad y retroalimentación” de la evaluación en el idioma inglés propuesto por el autor Douglas Brown se logró evidenciar en primera instancia que las categorías “regulación de las actividades y evaluaciones, control y regulación, manejo de grupos e instrucciones generales” son algunas de las características que pertenecen al principio del sentido práctico de la evaluación en el idioma inglés dentro del espacio académico “lengua y comunicación inglesa I”.

En cuanto a la “regulación del tiempo de las actividades y evaluaciones” para el autor dentro del principio de sentido práctico se encuentra un aspecto importante que corresponde al del tiempo. Este se refiere al tiempo que el docente destina al proceso evaluativo (vale la pena aclarar que en este trabajo se concibe a proceso evaluativo toda clase de actividad que pretenda ser evaluada dentro del aula). Así que, para el autor este principio es pensado en el beneficio del docente y del estudiante. Es decir, que una actividad evaluativa no deberá tomar demasiado tiempo en ser desarrollada ni calificada. De acuerdo con lo anteriormente dicho, este principio se evidencia con poca frecuencia dentro de la realidad observada en el trabajo de campo. Se pudo evidenciar que la docente tiende a mencionar a sus estudiantes el tiempo con el que cuentan para las actividades que serán evaluadas; sin embargo, en varios de los casos no se respeta el tiempo

porque o bien los estudiantes se pasaban o se demoraban menos del tiempo destinado, esto en las actividades como presentaciones y evaluaciones orales, porque en las actividades escritas y parciales escritos se tendía a tener más regulación del tiempo. Por lo tanto, se puede señalar que este principio se da por parte de la información que la docente da, pero no se respeta por parte de los estudiantes.

Por otra parte, fijando la mirada en cuanto si los tiempos son realmente apropiados para el desempeño de cada actividad a desarrollar dentro del aula. Se puede destacar la labor de la docente al planear sus actividades en un tiempo considerablemente apropiado para desarrollarse, aunque no se logre en lo destinado.

En cuanto a la categoría de “control y regulación” y su relación con el principio práctico de la evaluación, podemos decir que hace parte de este, porque para el autor la evaluación debe ser relativamente fácil para administrarla y adicional a ello, debe contar con un procedimiento para ser calificado específicamente y eficientemente a tiempo.

Así que, podemos decir que este principio se logra cumplir en su totalidad ya que las evaluaciones escritas siempre contaron con la ventaja de ser prácticas y no tener inconvenientes a la hora de suministrarlas a los estudiantes. Por otra parte, las evaluaciones orales y presentaciones en frente del salón que se tomaban como evaluaciones nunca demostraron dificultad para ser entendidas, realizadas y evaluadas por la docente. Adicionalmente, la docente siempre rondaba entre los estudiantes para controlar como avanzaban en el desarrollo de las actividades y si necesitaban ayuda o alguna duda por aclarar.

La categoría de manejo de grupos es incluida dentro de este principio no porque el autor la nombre específicamente, sino porque se considera que tiene cabida dentro de este ya que el

manejo de grupos y el trabajo colaborativo permite que la evaluación sea más sencilla para que se desarrolle y para que el docente pueda evaluar el trabajo de los estudiantes. Esta categoría “manejo de grupos” se presenta con gran frecuencia dentro del aula de clases. Es importante resaltar que la mayoría de trabajos en clase son para realizar en parejas o grupos.

La siguiente categoría “instrucciones generales” se incluye como la anterior dentro de este principio no porque el autor la mencione específicamente dentro de sus argumentos, sino porque se deduce a raíz de lo planteado por dicho autor que esta característica puede ser considerada parte de una evaluación práctica, ya que sí siempre se brindan instrucciones bien sea generales o específicas pero claras no habrán inconvenientes en el desarrollo de las actividades a evaluar y harán que esta sea más práctica y sencilla para el docente como para el estudiante.

Por otra parte, la categoría de “Participación en clase” se incluyó dentro del principio de evaluación “confiabilidad”, ya que para el autor el proceso de evaluación es confiable si se toman ejercicios extras como lo son la participación en clase, trabajos de aula, proyectos; entre otras actividades que guarden correlación con el proceso de enseñanza-aprendizaje que se esté llevando con los estudiantes. Sin embargo, la información obtenida proveniente de esta categoría permitió observar la gran escasez de participación por parte de los estudiantes. La mayoría de los casos los estudiantes participaban al ser forzados por el docente, pero cuando se pedía una participación autónoma sin señalar o decir quien debía pasar se evidenciaba un silencio absoluto dentro del aula que se veía interrumpido por la voz del docente o en algunos casos por un estudiante que tomaba la decisión de participar. Aunque la participación es una de las características significativas de este principio es importante mencionar que los estudiantes, aunque eran motivados a participar dentro de las actividades no lo hacían. Y nos preguntamos el

¿Por qué? Del mutismo de los estudiantes y podemos decir que por el nivel del idioma que poseen y la falta de confianza en sí mismo y hasta por timidez de equivocarse o pensar lo que dirán los demás los estudiantes no participan en clase, ni toman el riesgo de hacerlo, por ende, la docente se ve limitada a escoger al azar a cualquiera de ellos para que lo haga y es esto lo que se espera que no suceda dentro del aula, ya que lo que se pretende es que haya una participación activa en donde nadie se vea obligado a responder en contra de sus deseos, sino que por el contrario exista esa curiosidad por preguntar y anhelo de aprender por medio de la participación en clase.

Dentro del cuarto principio de evaluación encontramos el principio de “Autenticidad” y en este se incluyó la categoría de *“Uso de la L1 & L2 dentro del aula”* junto con *“temas & tipos de actividades”*. De acuerdo a esta categoría se percibió que es muy importante para el docente que los estudiantes tengan conocimiento de cómo desarrollar las actividades a evaluar y las que no también. Por lo tanto, la docente antes de iniciar cualquier tipo de actividad da las instrucciones generales que tienen que ver con el tiempo, objetivo de la actividad, criterios de evaluación, tipo de actividad, pasos a desarrollar entre otros datos. Vale la pena destacar que siempre la docente brinda instrucciones generales de cómo se desarrollará la clase y los ejercicios o actividades sin excepción alguna.

Por otro lado, de acuerdo a lo planteado por el autor, el principio de autenticidad se caracteriza porque la evaluación del idioma contenga un lenguaje natural en donde los estudiantes no se sientan desconocidos a él y a su uso. Así que, conforme a lo anteriormente dicho, se pudo evidenciar que dentro del aula se hace demasiado uso de la lengua materna más que del idioma que se está aprendiendo que es el inglés. Los estudiantes hablan entre

compañeros en la L1 y cuando se dirigen a la docente también lo hacen de esta manera sin intención alguna de hablar en la L2; incluso la docente usa también en algunas oportunidades hace uso del español para dirigirse a sus estudiantes, para darles información general o retroalimentación. Por lo tanto, se considera que el principio de autenticidad no se cumple a cabalidad cuando nos referimos a esta categoría.

Por otra parte, dentro del principio de autenticidad también se tiene en cuenta los temas que son enseñados a los estudiantes. Así que de acuerdo al señor Douglas Brown y a su principio estos deben ser relevantes e interesantes para el aprendiz como también las temáticas deben ser pensadas en un orden secuencial y que estas contengan relación con el contexto del estudiante y su cotidianidad. En contraste, con lo evidenciado en el aula los temas y orden de ellos vienen guiados por el syllabus que ha sido planeado por los docentes. Los temas que en este caso fueron comparativos y superlativos, el uso de condicionales, refuerzo de pasado simple, presente perfecto, entre otros. Siempre se caracterizaron porque en las actividades los estudiantes pusieran en uso estos temas gramaticales con su vida y los conocimientos que ellos tienen a sus experiencias vividas lo cual permite que los estudiantes puedan aprender de manera significativa ya que los temas con los que desarrollan habilidades de la L2 son de su interés y de conocimiento.

Uno de los últimos principios de evaluación propuestos por el autor Douglas Brown es el que hace referencia a la retroalimentación. Entendiendo que la retroalimentación es aquella que permite dar un diagnóstico de fortalezas y debilidades al estudiante y que por ende abre puerta a que haya un efecto que puede ser favorable o negativo para el aprendiz. Se evidenció como cobra gran fuerza y frecuencia dentro del campo de estudio de la presente investigación este principio.

La retroalimentación en los procesos evaluativos dada a los estudiantes de segundo semestre refleja una retroalimentación en donde se da lugar a las correcciones de los errores cometidos por parte de los estudiantes, en cada una de las presentaciones formales bien sea de tipo oral y escrito. Dentro de la retroalimentación dada después de cada examen y presentación o actividad evaluativa la docente hacía hincapié de los errores gramaticales que tienen a ver con (pronunciación, estructuras gramaticales y vocabulario) de manera que la retroalimentación se concibe más como una manera de dar consejos y mencionar lo que se debe mejorar. También es importante resaltar que en muy pocas ocasiones se resaltaba el buen uso que le daban al idioma los estudiantes y en algunas ocasiones se perdía el valor del principio porque dejaba de darse la retroalimentación a algunos estudiantes.

Dentro del estudio de campo se pudo evidenciar que se manejan los dos tipos de evaluación; el que acompaña al proceso formativo y el sumativo relacionándose entre sí. Lo que quiere decir, que la mayoría de las actividades van enfocadas a desarrollar habilidades de los estudiantes lo que lo hace ser formativa, Sin embargo, estas actividades también cuentan con el factor cuantitativo. Por otra parte, se evidencia que los parciales de final de corte se conciben más de tipo sumativo que formador para los estudiantes.

CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS

Los resultados de la investigación permitieron llegar a algunas consideraciones finales. La primera de ellas tiene relación a que los cinco principios de evaluación propuestos por el autor Douglas Brown se aplican dentro del espacio académico "*Lengua y comunicación inglesa I*". Por ende, dentro del espacio académico se ve una notable convergencia en cuanto a que las características de los principios de evaluación tenidos en cuenta en el aula pertenecen a los

principios de evaluación propuestos por el autor. Sin embargo, esto no quiere decir que estos principios se cumplan a cabalidad dentro del espacio educativo.

El sentido práctico, autenticidad y la retroalimentación son los principios con más relevancia y que se cumplen dentro del proceso evaluativo del objeto de estudio. Un aspecto importante a mencionar es que los principios de evaluación propuestos por el autor están presentes sin que el docente sea consciente de ello. Si bien es cierto que el docente en su quehacer sabe que durante el periodo evaluativo debe estar al tanto de aspectos esenciales como lo es el manejo del tiempo, el material a usar, el tema y habilidades que va a evaluar, la manera en que se ejecutará la evaluación, la manera en cómo será calificado y retroalimentado el proceso evaluativo a sus estudiantes, también es cierto que el docente no es consciente de que esas características que constituyen su proceso evaluativo pertenecen a principios de evaluación. Por lo que se recomienda, se reflexione continuamente sobre los procesos pedagógicos que como docentes aplicamos dentro del aula de clases, ya que la evaluación es un proceso fundamental en el proceso de enseñanza-aprendizaje y ser conscientes de los aspectos que la caracterizan y la manera en como la aplicamos es nuestro deber para promover el aprendizaje y mejoramiento continuo no solo del proceso sino del avance de los estudiantes.

Referencias

- Bogdan, S. T. (1984). *Introducción a los métodos cualitativos de investigación. La búsqueda de significados*. España: Paidós.
- Brown, H. D. (2004). *Language Assessment: Principles and Classroom Practices*. Longman.
- Clara Inés Arias, Liliana Maturana, María Isabel Restrepo . (2012). *Evaluación de los aprendizajes en lenguas extranjeras*. Medellín.
- Daniel L. Stufflebeam, Anthony J. Shinkfield. (1987). *Evaluación sistemática. Guía teórica y práctica*. España: Paidós Ibérica. S.A.
- Gutiérrez, H. C. (2011). *Los elementos de la investigación: Cómo reconocerlos, diseñarlos y construirlos*. Bogotá: Magisterio.
- Hernández Sampieri R., Fernández Collado, C. & Baptista Lucio, P. (2010). *Metodología de la investigación*. México: McGraw-Hill.
- Humberto Ñaupas Paitán, Elías Mejía Mejía, Eliana Novoa, Alberto Villagomez Páucar. (2014). *Metodología de la investigación cuantitativa-cualitativa y redacción de la tesis*. Bogotá: Ediciones de la U.
- López, A. A. (30 de Diciembre de 2010). *La evaluación formativa en la enseñanza y aprendizaje del inglés. Voces y silencios.: Revista Latinoamericana de Educación, 1*.
- Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (s.f). Recuperado de:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- Ministerio de Educación Nacional (s.f). Recuperado de:
<http://www.mineducacion.gov.co/1621/w3-article-236979.html>
- Morales, J. I. (2007). *La evaluación como instrumento de mejora de la calidad del aprendizaje*. España.
- Moya., J. J. (2012). *Modelos representativos de la evaluación educativa*.
- Namakforoosh. (2005). *Metodología de la Investigación*. México: Limusa.
- Salle, U. d. (2010). *Currículo redimensionado*.
- Sara Rodríguez García; Noelia Herráiz Domingo; Marta Prieto de la Higuera; Marta Martínez Solla; Maribel Picazo Zabala; Irene Castro Peláez; Sara Bernal Escámez. (2010-2011). *Investigación Acción. Métodos de investigación en educación especial*.

Strauss, A.L, Corbin, J. (1990). *Basics of Qualitative Research: Grounded Theory, procedures and techniques*. Newbury Park, CA: Sage Publications .

POSIBLES LECTURAS A FUTURO

Bailey, K. M. (1998). Learning About Language Assessment. DILEMMAS, DECISIONS, AND DIRECTIONS. Donald Freeman.

Glenn Fulcher and Fred Davidson. (2007). Language Testing and Assessment. An advanced resource book. Great Britain: Routledge.